



EIN HERZ FÜR KINDER  
ZWEISPRACHIGER KINDERGARTEN  
♥ IN GROßTURWALL ♥

## Törökbálinti Csupaszív Kétnyelvű Óvoda

„In meine Hand ist gegeben,  
den Kindern eine Welt zu bau'n,  
in der sie ganz geborgen leben,  
in der sie frei auf sich vertrau'n.“

„Engem ne emeljen a magasba senki,  
Ha nem tud addig tartani, míg tényleg meg-  
növök!  
Guggoljon ide mellém,  
Ki nem csak hallani, de érteni is akar -  
Hogy közel legyen a szívdobogásunk.“

Ich begrüße Sie recht herzlich in unserem Kindergarten!

Der Ein Herz für Kinder Zweisprachiger Kindergarten in Grossturwall stellt sich vor:

Unser KIGA ist der einzige zweisprachiger KIGA in Grossturwall/Törökbálint, der Träger ist die Deutsche Selbstverwaltung Grossturwall.

Wir haben drei altersgemischte Gruppen, mit insgesamt 68 Kindern.

Unser Erzieherteam hat sich selbst ein pädagogisches Konzept ausgearbeitet.

Unser Grundziel ist die Unterstützung der vielseitigen, harmonischen Entwicklung der Kinder in einer zweisprachigen Umgebung unter Berücksichtigung der altersbedingten und individuellen Gegebenheiten und dem verschiedenen Entwicklungstempo.

Die sprachliche Erziehung bildet einen wichtigen Teil unserer Kindergartenarbeit. Wir benutzen bewusst das Wort Spracherziehung und nicht das Wort erlernen, weil wir dieses Ziel so verwirklichen, indem wir die sprachliche Erziehung in die Lebenssituationen der Kinder einbetten, an die Tätigkeiten anknüpfen.

Wir haben nicht nur die Aufgabe eine qualitativ anspruchsvolle Sprachförderung durchzuführen, sondern als Nationalitäten KIGA auch die Bräuche, Sitten, Kultur der Ungarndeutschen im Alltag und auf unsere Feste zu pflegen, und wieder ins Leben rufen zu können.

Wegen Platzmangel können wir leider seit Jahren nicht alle Aufnahmewünsche erfüllen.

Wir nehmen Kinder Ungarndeutsche Herkunft an, aber es können sich auch Kinder anmelden, dessen Eltern an der Sprache und Kultur der Ungarndeutschen Interesse haben.

### Óvodánk címe:

2045 Törökbálint  
Baross u. 23.

Tel.: 06 23/335-011

E-mail: csupasziv@torokbalint.hu  
csupaszivtitkar@torokbalint.hu  
www.csupaszivovi.hu

Kérdéseikkel bátran fordulhatnak:

**Karsainé Gasser Mária**  
óvodavezetőhöz

**Lipőkné Wölbling Márta**  
óvodavezető helyetteshez  
az alábbi telefonszámon:  
23/335-011; 06 20/225-5302

### Alapítványunk címe:

CSUPASZÍV ALAPÍTVÁNY  
A TÖRÖKBÁLINTI NÉMET  
NEMZETISÉGI ÓVODÁÉRT

2045 Törökbálint  
Baross u. 23.

Adószám: 18722987-1-13

Erzieherteam

## Óvodánk célja, feladatai

Alapvető célunk a 3-7 éves gyermekek sokoldalú, harmonikus fejlődésének elősegítése **kétnyelvű környezetben**, az életkori- és egyéni sajátosságok, valamint az eltérő fejlődési ütem figyelembevételével. Ez azt jelenti, hogy fejlesztési feladatainkat két nyelven, németül és magyarul oldjuk meg.

**Nevelőmunkánk fő célja** annak a folyamatnak az elindítása, melyben **kétnyelvű gyermekek** nevelődnek.

Mi a kétnyelvűség elérésében óvodánk célja?

A lehetőség biztosítása gyermekeinknek, hogy egy megfelelő nyelvi környezetet éljenek meg, és hogy nyelvi ismereteiket az óvoda az **életkoruknak megfelelő szintre** emelje.

Óvodáskorban ezen a **szituatív beszédet**, a **pszichoszív szókincs kialakulását** értjük, melyet minél több érzékszervvel való tapasztalással, tevékenykedés közben sajátít el a gyermek.

Nem a „nyelvtudás” kialakítása a cél, hanem első sorban a **személyiség fejlesztése kétnyelvű környezetben**, az **érdeklődés felkeltése** a nyelv iránt, a **pozitív attitűd kialakítása**, a csoport tevékeny alkotó együttműködése.

### Alapvető értékünknek tekintjük:

- **a testi és szellemi szükségletek biztosítását**, az érzelmi biztonságot, az ésszerű szabályokat, mozgásigényük kielégítését, valamint a gondozás és egészséges életmód feladatainak színvonalas megoldását
- az életkori sajátosságokhoz és egyéni fejlettséghez igazodó **differenciált fejlesztést**, különösen a kétnyelvű nevelésben
- **a szabad játék kiemelt szerepét**, melynek során a gyermekeknek elegendő helyet, időt, eszközt és élményt biztosítunk, hogy játékötleteiket megvalósíthassák
- **a megfelelő időtartamú, párhuzamosan is végezhető, differenciált tevékenységek alkalmazását**

A tanulás formái óvodánkban az óvodapedagógus által kezdeményezett, a gyermek együttműködő képességét, feladattudatát fejlesztő növekvő időtartamú tevékenységformák, komplex témafeldolgozások. A szervezett tanulás formái óvodánkban a kötelező és kötetlen foglalkozások, munkaformái közül a frontális mellett a kiscsoportos és egyéni fejlesztéseket, a projektmódszert részesítjük előnyben

- **az esztétikus és harmonikus környezet biztosítását**, ahol előnyben részesítjük a természetes anyagokat, a teremrendezésnek meghatározó szerepet tulajdonítunk
- **fontosnak tartjuk a „beszélő környezetet”** az óvoda, ill. az egyes csoportok a dekorációval is jelenítsék meg az éppen aktuális témakört

### Speciális értékeinkhez soroljuk:

**A szituációhoz kötött nyelvi nevelést**, ahol a spontán és tervezett nyelvi szituációkban utánzásra alapozva, állandó tevékenykedés közben hallhatják és használhatják a gyermekek a nyelvet. Az óvodai élet tevékenységi formáiban a két nyelv használata érvényesül, a hangsúly a nemzetiség nyelvének fejlesztésén van. A két nyelv használatának arányát a befogadott gyermek nyelvismerete és életkora határozza meg.

**A hagyományok, a német nemzetiség tárgyi és szellemi kultúrájának ápolását** az életkori sajátosságoknak megfelelően, a nemzetiségi és anyaországbeli kultúrkincsből merített hagyományápolással alapozzuk meg a kétnyelvű identitástudatot. **Sokoldalú óvodai kapcsolatrendszerünket**, melynek kiépítésén és ápolásán már évek óta munkálkodunk.

Azoknak a családoknak a gyermekeit várjuk az óvodánkba, akik a fenti értékekkel azonosulni tudnak.

### Egy nap az óvodánkban

**Óvodánk 6 órától várja** a gyermekeket egy gyülekező-csoportban, ahol szabad játékkal kezdjük a napot. A reggeli nyitásnál a szülői igényekhez igazodunk.

**A szabad játék** folytatódik a saját csoportban, közben különböző tevékenységeket kínálnak az óvónők az aktuális témához kapcsolódóan.

**A játék és a különböző tevékenységformák** során fejlődik a gyermek szociális érzékenysége, alakulnak társas kapcsolatai, melyek során a saját érzések kifejezése mellett mások érzéseinek és a csoport normáinak tiszteletben tartására nevelünk.

**A rendrakásra** német dallal hívjuk a gyermekeket.

A mindennapi mozgás részeként **zenés tornával, mozgásos játékokkal mozgatjuk** meg a gyermekeket.

**Reggelizni** együtt vagy folyamatosan szoktunk, csoportszokástól és a napi tevékenységtől függően, ennek kiválasztása az óvónők módszertani szabadságához tartozik. A reggelizésnek, mint mindennapos tevékenységnek a nyelve a német.

Reggeli után **„Stuhlkreis”-Beszélgetőkör** várja a gyermekeket. Itt együtt mesélünk, beszélgetünk, verselünk, dalolunk, bevezetjük, feldolgozzuk az aktuális témát.

**Az óvodánkban a tanulás** folyamatos, jelentős részben utánzásos, spontán tevékenység, amely nem szűkül le az ismeretszerzésre, az egész óvodai nap folyamán adódó helyzetekben, természetes és szimulált környezetben, kirándulásokon, az óvodapedagógus által kezdeményezett tevékenységekben és időkeretekben valósul meg.

Az óvodai tanulás elsődleges célja az óvodás gyermek képességeinek fejlesztése, tapasztalatainak a bővítése, rendezése.

A különböző témák feldolgozása során előnyben részesítjük a **projekt szellemben, játékállomáson, komplex módon történő tapasztalatszerzést**.

**Öltözködés, gondozási feladatok ellátása** során a kicsiknek még több segítséget nyújtva neveljük őket az önállóságra, a nagyobbak már önállóak önmaguk ellátásában, sőt a kisebbek az ő segítségükre is számíthatnak.

**A levegőzés** során a gyerekek rollereznek, bicikliznek, homokoznak, labdázhatnak, hintáznak, ugrálnak és szaladgálnak, tehát saját választás alapján elégíthetik ki mozgásigényüket, amihez mi a változatos feltételeket biztosítjuk.

**Ebéd** előtt a naposok megterítik az asztalt, hogy társaiknak biztosítsák a kulturált étkezés feltételeit. Az ebéd a szépen megterített asztal mellett elcsendesedéshez vezet.

Tisztálkodás után készülünk a **délutáni pihenőre**, melynek nyugodt légkörét az óvónők mesével, dallal és zenével, meghitt félhomállyal biztosítják.

**Uzsonna** után szabad játék alatt tevékenykedve várjuk a szülőket, közben több odafigyeléssel, „egyéni percekkel” tudjuk megajándékozni egymást.

Az utolsó gyerektől **17 órakor búcsúzunk** a szokásos kézfogással.

## Így telik egy hét nálunk

Rugalmasan kezelt **hetirendünket** a képességfejlesztési feladatokhoz kapcsolódva építjük fel két hetes ciklusokban.

**A mozgás-, kommunikációs- és értelmi képességek fejlesztése** egyik héten magyar, másik héten német nyelven történik.

**A környezet tevékeny megismerését** tekintjük nevelésünk vezérfonalának, és a különböző tevékenységeket (játék, munka jellegű tevékenységek, mesélés-verselés, ének-zene, énekes játék-gyermektánc, rajzolás-festés-mintázás-kézimunka, mozgás, testnevelés, matematikai tapasztalatok szerzése, megfigyelések) gyöngyszemekként erre fűzzük fel.

A szülői igények alapján hittant, Suli-buli iskolaelőkészítőt, kézműves tevékenységet kínálunk térítéses, ill. térítésmentes szolgáltatásként.

## A nevelési évben nálunk mindig történik valami

A **Márton-nap városi** szintű rendezvény óvodánk szervezésében. A közösségi házban a Márton legenda felidézése után megosztjuk a kalácsot szeretteinkkel, közösen énekelünk, együtt ünnepelünk az elsősökkel. Az esti lámpás felvonulással emlékezünk Szent Mártonra, azután tábortúzzal, teázással zárul az este.

**Adventi készülődés** a csoportokban folyamatos. Koszorút készítünk, naponta gyertyát gyújtunk, két évente egy alkalommal szülőkkel közösen is barkácsolunk, süteményt sütünk, teázunk, énekelgetünk.

A **Mikulás** minden csoportba ellátogat és megajándékozta a gyermekeket.

**Adventi kávézásra** és sütizésre hívjuk a szülőket, ahol alapítványi adakozásra van lehetőség.

**Karácsonykor** a szülők mesejátékkal kedveskednek, s ez idő alatt szorgos anygalkák röpítik a karácsonyfákat és az ajándékokat a csoportokba.

**Farsang** alkalmával az óvónők készülnek meglepetés előadással, a jelmezek felvonulása után a csoportokban folytatódik a vigalom. A két évente megrendezésre kerülő hagyományörző **farsangi délutánunkon** fánkot sütünk, és sváb táncban vigadunk.

„Farsang farkán” télűző mondókák kíséretében **kiszebábot égetünk**, a hamu felett a télből a tavaszba ugrunk.

**Március 15. és október 23.** alkalmával a közeli emlékműhöz viszünk virágot, zászlókat, egyéni alkotásokat. Drámajáték színesíti az ünnepi készülődést.

**Sváb projekt** keretében évente ismerkednek a gyermekek a német nemzetiség viseletével, tárgyi kultúrájával, szellemi örökségével interaktív, gyermekközeli módon.

Az **iskolások délutánján** minden évben vendégül látjuk a volt nagycsoportosainkat egy közös uzsonnára, játékra, éneklésre, barkácsolásra.

**Húsvét** előtt magokat vetünk, megfigyeljük fejlődésüket. Tojásfát díszítünk, tavaszi dekorációkkal díszítjük az óvodát. Felelevenítjük a sváb húsvéti szokásokat. Tartós élelmiszert gyűjtünk, amely a Karitás segítségével jut el a rászorulókhoz.

**Közös kiránduláson** vagy **ünnepi köszöntővel** köszöntjük az édesanyákat, az apukákat egy családi nap keretében minden évben egy kicsit megújuló, változatos formában.

**Alapítványi napon** futunk egy kört az oviért, ahol a családok nevezési díjakkal támogatják az alapítványt.

A **gyermeknap** arcfestéssel, ugrálóvárral, meseelőadással várja azokat, akik az óvodánkban a legfontosabbak: **a gyermekeket.**

A **„Sommerfest” és a Nagyok búcsúztatása** zárja a nevelési évet, ahol dallal, verssel, tánccal örvendeztetjük meg vendégeinket és óvodánk hagyományai szerint „Zuckertütével”, rozsmaringgal és lufival búcsúzunk az iskolába készülőktől.

Egy hét múlva jön az **Übernachtung, a nagyok búcsúéjszakája**, ami egy élménydús esti játék és tábortűz után egy itt töltött éjszakával zárul.